

REFEREES' OFFICIAL HAND SIGNALS

GESTES OFFICIELS DES ARBITRES

AUTHORISATION TO SERVE | AUTORISATION DE SERVIR

Move the hand to indicate direction of service

Déplacer la main pour indiquer la direction du service

R. 12.3 • R. 22.2.3.1; 22.2.3.2; 22.2.3.3; 22.2.3.4

TEAM TO SERVE | EQUIPE AU SERVICE

Extend the arm to the side of team that will serve

Etendre le bras du côté de l'équipe qui devra servir

R. 12.3 • R. 22.2.3.1; 22.2.3.2; 22.2.3.3

CHANGE OF COURTS | CHANGEMENT DE TERRAIN

Raise the forearms front and back and twist them around the body

Lever les avant-bras en avant et en arrière, et les tourner autour du corps.

R. 18.2

TIME-OUT | TEMPS-MORT

Place the palm of one hand over the fingers of the other, held vertically (forming a T) and then indicate the requesting team.

Poser la paume d'une main sur les doigts de l'autre, tenue verticalement (forme du T) et ensuite indiquer l'équipe demandeuse.

R. 15.2.1

SUBSTITUTION | REMPLACEMENT

Circular motion of the forearms around each other

Rotation d'un avant-bras autour de l'autre

R. 21.3.2.1 • R. 15.5

MISCONDUCT PENALTY | CONDUITE INCORRECTE PENALISATION

Show a yellow card for penalty

Montrer une carte jaune pour la pénalisation

R. 21.3.1 • R. 21.6 • R. 23.3.2.2

EXPULSION | EXPULSION

Show a red card for expulsion

Montrer une carte rouge pour l'expulsion.

R. 21.3.2 • R. 21.6 • R. 23.3.2.2

DISQUALIFICATION | DISQUALIFICATION

Show both cards jointly for disqualification

Montrer les deux cartes ensemble pour la disqualification

R. 21.3.3 • R. 21.6 • R. 23.3.2.2

END OF SET (OR MATCH) | FIN DU SET (OU DU MATCH)

Cross the forearms in front of the chest, hands open.

Croiser les avant-bras devant la poitrine, les mains ouvertes.

R. 6.2 • R. 6.3

BALL NOT TOSSED OR RELEASED AT THE SERVICE HIT | BALLON NON LANCÉ OU LÂCHÉ PENDANT LA FRAPPE DE SERVICE

Lift the extended arm, the palm of the hand facing upwards.

Lever le bras tendu, la paume de la main vers le haut.

R. 12.4.1

DELAY IN SERVICE | RETARD DANS LE SERVICE

Raise eight fingers, spread open

Lever huit doigts écartés

R. 12.4.4

BLOCKING FAULT OR SCREENING | FAUTE DE BLOC

Raise both arms vertically, palms forward.

Lever verticalement les deux bras, les paumes en avant.

R. 14.6 • 12.5 • 19.3.1.3 • 23.3.2.3g • 24.3.2.4

POSITIONAL OR ROTATION FAULT | FAUTE DE POSITION OU DE ROTATION

Make a circular motion with the forefinger.

Faire un mouvement circulaire avec l'index

R. 7.5 or/ou R. 7.7 • 27.2.1.4

BALL "IN" | BALLON "DEDANS" (IN)

Point the arm and fingers toward the floor

Etendre le bras et les doigts vers le sol

R. 8.3 • 27.2.1.1

BALL "OUT" | BALLON "DEHORS" (OUT)

Raise the forearms vertically, hands open, palms towards the body.

Lever les avant-bras verticalement les mains ouvertes et les paumes vers soi

R. 8.4; 24.3.2.5; 24.3.2.7

CATCH | TENU

Slowly lift the forearm, palm of the hand facing upwards.

Lever lentement l'avant-bras, la paume de la main vers le haut.

R. 9.2.2 • 9.3.3 • 23.3.2.3b

DOUBLE CONTACT | DOUBLE CONTACT

Raise two fingers, spread open

Lever deux doigts écartés.

R. 9.3.4 • 23.3.2.3b

FOUR HITS | QUATRE TOUCHES

Raise four fingers, spread open.

Lever quatre doigts écartés.

R. 9.3.1 • 23.3.2.3b

NET TOUCHED BY PLAYER - SERVED BALL FAILS TO PASS TO THE OPPONENT THROUGH CROSSING SPACE

FILET TOUCHE PAR UN JOUEUR - LE BALLON N'A PAS FRANCHI LE FILET DANS L'ESPACE AUTORISÉ

Indicate the respective side of the net.

Montrer le côté correspondant du filet.

R. 11.4.4 • R. 12.6.2.1

REACHING BEYOND THE NET | FRANCHISSEMENT PAR-DESSUS LE FILET

Place a hand above the net, palm facing downwards.

Placer une main au dessus du filet, paume vers le bas.

R. 11.4.1 • 23.3.2.3c

ATTACK HIT FAULT | FAUTE D'ATTAQUE

Make a downward motion with the forearm, hand open

Effectuer un mouvement de haut en bas avec l'avant-bras, la main ouverte.

by a back-row player, by a libero or on the opponent's service/ de un arrière, un libéro ou sur le service adverse/ R. 13.3.3 • R. 13.3.4 • R. 13.3.5 • R. 23.3.2.3d, e • R. 24.3.2.4 on an overhand finger pass by the libero in his/her front zone or its extension / sur passe en touche haute avec les doigts par un libéro dans sa zone d'attaque R. 13.3.6

PENETRATION INTO THE OPPONENT COURT BALL CROSSING THE LOWER SPACE OR THE SERVER TOUCHES THE COURT (END LINE) OR THE PLAYER STEPS OUTSIDE HIS/HER COURT AT THE MOMENT OF THE SERVICE HIT.

PÉNÉTRATION DANS LE CAMP ADVERSE BALLON FRANCHISSANT L'ESPACE SOUS LE FILET OU LE JOUEUR AU SERVICE TOUCHE LE CAMP (LA LIGNE DE FOND), OU LE JOUEUR SORT DE SON CAMP AU MOMENT DE LA FRAPPE DE SERVICE.

Point to the center line or to the respective line.

Montrer du doigt la ligne centrale ou la ligne concernée

R. 8.4.5 • 11.2.1 • 11.2.2 • 11.2.2.2 • 12.4.3 • 23.3.2.3 a, f • 24.3.2.1 • 24.3.2.2

DOUBLE FAULT AND REPLAY | DOUBLE FAUTE ET ÉCHANGE À REJOUER

Raise both thumbs vertically.

Lever verticalement les deux pouces.

R. 6.1.2.2 • 17.2

BALL TOUCHED | BALLON TOUCHÉ

Brush with the palm of one hand the fingers of the other, held vertically.

Frotter avec la paume d'une main les doigts de l'autre placée en position verticale

R. 15.1.1 • 17.2.2 • 23.3.2.2

DELAY WARNING / DELAY PENALTY | AVERTISSEMENT OU PENALISATION POUR RETARD DE JEU

Cover the wrist with open hand, palm facing referee (warning) or point to the wrist with yellow card (penalty).

Couvrir le poignet avec la main ouverte, paume face à l'arbitre (avertissement) ou désigner le poignet avec le carton jaune (pénalisation).

Delay warning/avertissement pour retard de jeu: R. 15.1.1 • 17.2.2 • 23.3.2.2 Delay penalty/pénalisation pour retard de jeu: R. 15.1.1 • 17.2.2 • 23.3.2.2

LINE-JUDGES OFFICIAL FLAG SIGNALS

GESTES OFFICIELS DES JUGES DE LIGNE

BALL "IN" | BALLON "DEDANS" (IN)

Point down with flag.

Abaisser le fanion.

R. 8.3 • 27.2.1.1

BALL "OUT" | BALLON "DEHORS" (OUT)

Raise flag vertically.

Lever le fanion.

R. 8.4.1 • 27.2.1.1

BALL TOUCHED | BALLON TOUCHÉ

Raise flag and touch the top with the palm of the free hand.

Lever le fanion et toucher le dessus avec la paume de la main libre.

R. 27.2.1.2

CROSSING SPACE FAULTS, BALL TOUCHED AN OUTSIDE OBJECT, OR FOOT FAULT BY ANY PLAYER DURING SERVICE

Wave flag over the head and point to the antenna or the respective line

Agiter le fanion au-dessus de la tête et montrer du doigt l'antenne ou la ligne concernée.

R. 8.4.2 • R. 8.4.3 • R. 8.4.4 • R. 12.4.3 R. 27.2.1.4 • R. 27.2.1.6 • R. 27.2.1.7

JUDGEMENT IMPOSSIBLE | JUGEMENT IMPOSSIBLE

Raise and cross both arms and hands in front of the chest.

Lever et croiser les deux avant-bras et mains devant la poitrine.